

Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Erbringung von Elektromobilitätsdienstleistungen (Stand Mai 2020)

Vorbemerkung

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ("AGB") wird nachfolgend ausschliesslich vom Kunden gesprochen und auf die Verwendung der weiblichen Form verzichtet. Kundinnen sind immer mitgemeint.

1. Geltungsbereich und Vertragsverhältnis

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen ("AGB") gelten für sämtliche Rechtsbeziehungen (Offerten, Vertragsverhandlungen, Verträge) zwischen swisscharge.ch AG ("swisscharge.ch") und ihren Kunden betreffend die Vermittlung von Ladestationen für aufladbare Elektro- oder Hybridfahrzeuge, die Bezahlung von Ladedienstleistungen an diesen Stationen und die Erbringung allfälliger, weiterer Dienstleistungen im Bereich der Elektromobilität (zusammen, die "Elektromobilitätsdienstleistungen").

Mit der Registrierung für den Lade-Service oder spätestens mit dem Bezug einer Elektromobilitätsdienstleistung anerkennt der Kunde die vorliegenden AGB. Diese bilden einen integrierenden Bestandteil des zwischen swisscharge.ch und dem Kunden abgeschlossenen Vertrages (der "Vertrag"). Abweichende Bedingungen des Kunden bzw. Änderungen und/oder Ergänzungen der AGB durch den Kunden sind für swisscharge.ch unbeachtlich und nicht gültig, es sei denn, swisscharge.ch stimmt ihrer Geltung ausdrücklich und schriftlich zu.

swisscharge.ch erbringt ihre Elektromobilitätsdienstleistungen gemäss der jeweils im Zeitpunkt der Bestellung gültigen Fassung der AGB. Die jeweils gültige Fassung der AGB ist auf der Webseite von swisscharge.ch (www.swisscharge.ch) abrufbar. swisscharge.ch behält sich eine jederzeitige Änderung dieser AGB vor. Änderungen werden dem Kunden in geeigneter Form zur Kenntnis gebracht und gelten von dem kommunizierten Änderungsdatum an als vom Kunden genehmigt.

2. Registrierung und Kundenkonto

2.1 Registrierung

Der Kunde muss sich für den Lade-Service registrieren und ein Kundenkonto eröffnen, um sämtliche, von swisscharge.ch angebotenen Elektromobilitätsdienstleistungen nutzen zu können. Der Kunde ist verpflichtet, das Registrierungsformular vollständig und wahrheitsgemäss auszufüllen. Das Zugangsmedium kann vom Kunden definiert werden. swisscharge.ch hat mit ausgewählten Geschäftskunden Schnittstellen aufgebaut, damit sich deren Mitarbeiter, Studenten oder Kunden über die Webseite oder App des Geschäftskunden registrieren können. Die Angabe des Zahlungsmittels ist über diese Schnittstellen nicht immer gefordert.

swisscharge.ch ist berechtigt, die Eröffnung eines Kundenkontos ohne Angabe von Gründen abzulehnen.

Der Kunde ist verpflichtet, seine Zugangsdaten (Benutzername und Passwort) geheim zu halten, sie nicht an Dritte weiterzugeben und sie vor dem unbefugten Zugriff durch Dritte geschützt aufzubewahren. Der Kunde hat seine Zugangsdaten unverzüglich zu ändern, falls die Vermutung besteht, dass unberechtigte Personen davon Kenntnis erlangt haben könnten.

2.2 Kundenkarte

swisscharge.ch kann den registrierten Kunden des Lade-Services eine Kundenkarte zur Verfügung stellen. Mit dieser Karte kann sich der Kunde an den vermittelten Ladestationen identifizieren und Ladevorgänge freischalten und bezahlen.

Bei Verlust oder Diebstahl der Kundenkarte muss der Kunde diese sofort an swisscharge.ch melden. swisscharge.ch lehnt jede Haftung für den missbräuchlichen Gebrauch einer verloren gegangenen oder gestohlenen Kundenkarte ab. Wird diese zur Zahlung eingesetzt, bevor der Kunde die Karte von swisscharge.ch hat sperren lassen, muss der Kunde die entsprechenden Beträge selbst bezahlen.

Der Kunde ist verpflichtet bei der Nutzung der Kundenkarte die jeweils gültigen Endkundenpreise in einer swisscharge.ch App zu prüfen. Als swisscharge.ch Apps gelten die eigene swisscharge.ch App sowie die Apps, die swisscharge.ch gemeinsam mit ausgewählten Geschäftskunden betreibt.

swisscharge.ch ersetzt defekte Kundenkarten kostenlos, sofern der Defekt nicht dem Kunden anzulasten ist. Der Ersatz von verlorenen, gestohlenen oder vom Kunden beschädigten Kundenkarten erfolgt auf Rechnung des Kunden.

2.3 Abrechnung und Zahlung

Bei Kunden mit Kundenkonto erfolgt die Abrechnung der innerhalb eines Kalendermonats aktivierten Ladevorgänge zu Beginn des Folgemonats. Der Rechnungsbetrag ist sofort zur Zahlung fällig.

Die Zahlung erfolgt mit der im Kundenportal hinterlegten Kreditkarte, indem der offene Rechnungsbetrag direkt der Kreditkarte belastet wird. Sollte eine Zahlung nicht erfolgreich abgewickelt werden können, weil die Gültigkeit der hinterlegten Kreditkarte abgelaufen ist, diese nicht ausreichend Guthaben aufweist oder aus einem anderen Grund, versucht swisscharge.ch die Zahlung erneut einzuziehen. Sollte auch der zweite Versuch scheitern, stellt swisscharge.ch den Betrag mit einer Zahlungsfrist von 30 Tagen ab Rechnungsdatum in Rechnung. Die Bearbeitungsgebühr bei Rech-

nungsstellung beträgt CHF 20. swisscharge.ch ist berechtigt, bis zum Erhalt der Zahlung den Zugang zum Lade-Service zu sperren. Mit ausgewählten Geschäftskunden hat swisscharge.ch andere Abrechnungs- und Zahlungsmöglichkeiten vereinbart, welche für deren Mitarbeiter, Studenten oder Kunden gelten.

Der Kunde kann Informationen über Abrechnungen der vergangenen und des laufenden Monats, die noch nicht abgerechnet wurden, im Kundenportal einsehen.

Bei Kunden, die nicht für den Lade-Service registriert sind, wird der Preis für den aktivierte Ladevorgang direkt nach Beendigung des Ladevorgangs der Kreditkarte des Kunden belastet.

2.4 Sperrung des Kundenkontos

swisscharge.ch kann das Lade-Service Kundenkonto ohne Vorankündigung sperren und ihn vom Bezug von Elektromobilitätsdienstleistungen ausschliessen, wenn (i) er die Bestimmungen dieser AGB (insbesondere die Sicherheitsvorschriften in Ziffer 4.3) verletzt, (ii) sich der Kunde in einer anderen Weise treu- oder gesetzeswidrig verhält oder (iii) wenn die Sperrung im mutmasslichen Interesse des Kunden ist, z.B. bei Missbrauch durch Dritte.

Der Kunde wird über die erfolgte Sperrung per E-Mail unterrichtet. Die Sperrung kann so lange aufrechterhalten werden, bis der Grund der Sperrung wegfällt.

3. Elektromobilitäts-App und Kundenportal

swisscharge.ch stellt dem Kunden ein webbasiertes Kundenportal auf ihrer Webseite und eine Elektromobilitäts-App (gemeinsam, die "e-Mobility-Software") in den entsprechenden App-Stores (iOS, Android) zur Verfügung. Mittels e-Mobility-Software kann der Kunde u.a. Ladestationen finden, reservieren und Ladevorgänge bezahlen, seine Rechnungen einsehen oder seine Ladevorgänge kontrollieren (Ort, Dauer, Kosten jedes Ladevorgangs). Als e-Mobility-Software gelten die eigene swisscharge.ch Apps sowie die Apps, die swisscharge.ch gemeinsam mit ausgewählten Geschäftskunden betreibt.

swisscharge.ch und ihre Lizenzgeber sind Inhaber sämtlicher Rechte an der e-Mobility-Software, einschliesslich der darüber abrufbaren Inhalte und Daten. Der Kunde darf die e-Mobility-Software nur zum dafür vorgesehen Zweck gemäss diesen AGB einsetzen.

Der Kunde ist verpflichtet, die Elektromobilitäts-App zu aktualisieren, sobald Aktualisierungen verfügbar sind. Unterlässt der Kunde dies, kann es sein, dass die App nicht funktioniert oder Sicherheitslücken nicht geschlossen werden.

4. Ladedienstleistungen

4.1 Ladestation finden und reservieren

swisscharge.ch vermittelt ihren Kunden Ladestationen, an welchen sie ihre Elektrofahrzeuge mit elektrischer Energie laden können. Zu diesem Zweck stellt swisscharge.ch auf ihrer Website und der Elektromobilitäts-App ein Instrument zur Verfügung, mit dem der Kunde in Echtzeit die Standorte und die Verfügbarkeit der Ladestationen im e-Mobility-Netzwerk von swisscharge.ch sowie in den Netzwerken der Roaming-Partner von swisscharge.ch einsehen kann und die verfügbare Ladestation seiner Wahl für seinen Ladevorgang reservieren kann (falls der Ladestationsbetreiber dies zulässt).

4.2 Aufladen des Fahrzeugs

Für den Ladevorgang muss der Kunde sein Fahrzeug mittels Ladekabel mit der Ladestation verbinden. Der Kunde ist verpflichtet, die Steckdose zu verwenden, die den technischen Spezifikationen seines Fahrzeugs entspricht. Je nach Ladestation muss die Steckdose erst mittels Kundenkarte oder Elektromobilitäts-App entsperrt werden.

Um den Ladevorgang zu starten, muss der Kunde seine Kundenkarte vor das RFID-Lesegerät der Ladestation legen oder die Ladestation mittels Elektromobilitäts-App für den Ladevorgang freischalten. Zur Beendigung des Ladevorgangs muss der Kunde wiederum seine Kundenkarte vor das RFID-Lesegerät der Ladestation legen und den Ladevorgang stoppen oder den Ladevorgang mittels Elektromobilitäts-App beenden.

Wird die Kundenkarte oder die Elektromobilitäts-App im Netzwerk eines Roaming-Partners von swisscharge.ch angewendet, kann swisscharge.ch die korrekte Abwicklung der Ladedienstleistungen und der damit verbundenen Datenverarbeitung nicht garantieren.

Falls die Ladestation nicht korrekt für den Ladevorgang freigegeben werden kann, dieser nicht beendet werden kann oder die Ladestation defekt oder beschädigt ist, hat der Kunde dies an swisscharge.ch zu melden.

4.3 Sicherheitsvorschriften

Der Kunde verpflichtet sich,

- ausschliesslich aufladbare Elektro- oder Hybridfahrzeuge an die Ladestation anzuschliessen, die für den Strassenverkehr zugelassen sind;
- ausschliesslich Fahrzeuge anzuschliessen, die mit ihren Komponenten (wie Ladekabel, Stecker etc.) allen geltenden gesetzlichen Vorschriften entsprechen und in gebrauchsbereitem, sicherem und fachgerecht gewartetem Zustand sind;
- die Anweisungen des Fahrzeugkonstruktors hinsichtlich Dauer und maximaler Leistung des Ladevorgangs zu befolgen;
- die Ladestation gemäss diesen AGB zu benützen und sämtliche Anweisungen und Nutzungshinweise des Ladestationseigentümers und/oder swisscharge.ch zu befolgen; und
- die Ladestation und deren Umgebung in seinem Einflussbereich bestmöglich gegen Beschädigungen zu schützen.

Bei einer Warnmeldung, die von Warnleuchten an der Ladestation und/oder in seinem Fahrzeug ausgegeben wird, muss der Kunde alle erforderlichen Massnahmen ergreifen, die erforderlich sind, um seine eigene Sicherheit und diejenige von Dritten zu gewährleisten und sein Fahrzeug zu schützen. Insbesondere trennt der Kunde, wenn ungefährlich, sofort die Verbindung von Ladestation und Fahrzeug und ruft die Support-Hotline von swisscharge.ch an.

Der Kunde haftet gegenüber swisscharge.ch und dem Ladestationseigentümer für Schäden, die er in Verletzung dieser Ziffer 4.3 an der Ladestation oder deren Umgebung verursacht.

4.4 Verfügbarkeit und Zustand von Ladestationen

Die Pflichten von swisscharge.ch für Ladedienstleistungen beschränken sich auf die Vermittlung von Ladestationen an den Kunden, die Entgegennahme von Zahlungen für Ladevorgänge und deren Weiterleitung an den Eigentümer der Ladestation.

Die vermittelten Ladestationen werden vom jeweiligen Ladestationseigentümer betrieben. Diesem obliegt es dafür zu sorgen, dass seine Ladestationen in gebrauchsbereitem, sicherem und fachgerecht gewartetem Zustand sind. Er ist berechtigt, den Betrieb von Ladestationen zeitlich zu begrenzen oder dauerhaft einzustellen.

swisscharge.ch zeigt Unterbrechungen und die Verfügbarkeit einzelner Ladestationen in der e-Mobility-Software an. Darüber hinaus schliesst swisscharge.ch jedoch jegliche Haftung für Verfügbarkeit, Zustand und Sicherheit der Ladestationen aus.

4.5 Unterbrechung der Ladedienstleistungen

Das Ladestations-Netzwerk von swisscharge.ch und die e-Mobility-Software stehen dem Kunden grundsätzlich 7 Tage die Woche und 24 Stunden täglich zur Verfügung. swisscharge.ch kann jedoch das Funktionieren ihres Netzwerks ohne Unterbrechungen oder Störungen, ebenso wenig wie bestimmte Ladezeiten und -kapazitäten gewährleisten.

swisscharge.ch ist berechtigt, die Verfügbarkeit ihres Ladestations-Netzwerks und der e-Mobility-Software in folgenden Fällen vorübergehend einzuschränken oder zu unterbrechen:

- bei betriebsbedingten Unterbrechungen wie Systemstörungen, Fehlerbehebungen und Unterhalts- und Aktualisierungsarbeiten;
- bei Unterbrechung der Telekomleitungen bzw. Internetverbindung zwischen der Ladestation und den Servern von swisscharge.ch bzw. denjenigen ihrer Service-Provider;
- bei Über- oder Unterlast im Stromversorgungsnetz;
- bei Fällen höherer Gewalt, ausserordentlichen Vorkommnissen und Naturereignissen;
- in allen anderen Fällen, welche dies unbedingt notwendig machen.

5. Werbung

swisscharge.ch ist berechtigt, den Kunden via e-Mobility-Software oder anderweitig mit personalisierter oder standortgebundener Werbung (z.B. Angebote in der Umgebung einer Ladestation) zu beliefern.

6. Weitere Elektromobilitätsdienstleistungen

swisscharge.ch kann dem Kunden im Bereich der Elektromobilität weitere Dienstleistungen anbieten, beispielsweise eine Mobilitätsversicherung. Sofern solche Dienstleistungen kostenpflichtig sind, weist swisscharge.ch den Kunden hierauf hin.

7. Bezahlung der Ladedienstleistungen

Der Preis für eine Ladedienstleistung setzt sich aus den Komponenten Startgebühr, Elektrizitätsbezug, Verweildauer und Reservationskosten zusammen.

Der Preis für bezogene Ladedienstleistungen wird gemäss Ziffer 2.3. abgerechnet. Die angegebenen Preise verstehen sich jeweils inklusive MWST.

8. Vertragsdauer und Kündigung

Der Vertrag wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen und kann von jeder Partei mit einer Frist von einem Monat auf das Ende eines Monats hin per E-Mail gekündigt werden.

Jede Partei kann den vorliegenden Vertrag jederzeit ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist aus wichtigem Grund schriftlich kündigen. Als wichtiger Grund gilt insbesondere eine fortgesetzte oder schwerwiegende Vertragsverletzung oder ein Verstoß gegen die Sicherheitsvorschriften in Ziffer 4.3.

9. Haftung von swisscharge.ch

swisscharge.ch haftet für sich und ihre Hilfspersonen nur für vorsätzlich oder grobfahrlässig verursachte Schäden. Jegliche weitere Haftung von swisscharge.ch, insbesondere für Folgeschäden, entgangenen Gewinn oder verloren gegangene oder veränderte Daten, ist, soweit gesetzlich zulässig, ausgeschlossen.

10. Kundendaten, Datenschutz

Im Zusammenhang mit der Leistungserbringung unter diesem Vertrag kann swisscharge.ch Daten des Kunden, welche durch den Kunden zur Verfügung gestellt oder durch seine Nutzung der e-Mobility-Software generiert werden (solche im Zusammenhang mit dem Aufladen des Fahrzeugs), unter jederzeitiger Beachtung geltender Datenschutznormen erheben, speichern, bearbeiten, nutzen und an Dritte weitergeben, soweit dies (i) zur Erfüllung von vertraglichen Verpflichtungen gegenüber dem Kunden (ii) zur Pflege, Entwicklung und Erhaltung der Kundenbeziehung, (iii) zur Individualisierung der e-Mobility-Software oder der Bereitstellung personalisierter Inhalte oder Werbung oder (iv) zur Bewerbung, Gestaltung und Weiterentwicklung von Produkten und Dienstleistungen von swisscharge.ch geschieht.

swisscharge.ch ergreift die dem Stand der Technik entsprechenden Massnahmen zur Geheimhaltung von personenbezogenen Daten und zum Schutz der Daten gegen unbefugte Zugriffe.

11. Schlussbestimmungen

Der Kunde erfasst in seinem persönlichen Kundenportal innert zehn Arbeitstagen sämtliche Änderungen gegenüber den bei der Registrierung gemachten Angaben (z.B. Namenswechsel oder neues Zahlungsmittel). Zustellungen von Mitteilungen von swisscharge.ch an den Kunden können rechtswirksam an die zuletzt swisscharge.ch bekannt gegebene E-Mailadresse erfolgen.

Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam oder undurchführbar sein/werden, so wird der übrige Teil dieser AGB davon nicht berührt. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung tritt eine wirksame oder durchführbare Bestimmung, die der unwirksamen oder undurchführbaren in rechtlicher und wirtschaftlicher Hinsicht am nächsten kommt.

Der Vertrag und die daraus entstehenden Rechte und Pflichten sind ohne schriftliche Ermächtigung der anderen Partei nicht übertragbar. Vorbehalten bleibt die Übertragung dieses Vertrages von swisscharge.ch auf eine ihrer Konzerngesellschaften.

Dieser Vertrag untersteht schweizerischem, materiellem Recht, unter Ausschluss des UN-Kaufrechts. Ausschliesslicher Gerichtsstand ist Gossau SG. Die vorstehende Rechtswahl- und Gerichtsstandsklausel gilt, sofern und soweit sich der Kunde als Konsument zwingend auf die Anwendung eines anderen Rechts und/oder die Zuständigkeit eines anderen Gerichts berufen kann.

Conditions générales de vente relatives à l'accomplissement de prestations d'électromobilité (état en mai 2020)

Remarque préliminaire

Pour une meilleure lisibilité des présentes Conditions générales de vente («CGV»), il est exclusivement question du « client » et seule la forme masculine est utilisée dans le texte ci-après. L'emploi du masculin inclut toutefois systématiquement la forme féminine.

12. Champ d'application et rapports contractuels

Les présentes conditions générales (« CGV ») s'appliquent à toutes les relations juridiques (offres, négociations contractuelles, contrats) entre swisscharge.ch AG (« **swisscharge.ch** ») et ses clients concernant l'offre de stations de recharge pour véhicules électriques et hybrides rechargeables, le paiement de prestations de recharge à ces stations et l'accomplissement d'éventuelles autres prestations du domaine de l'électromobilité (globalement « **prestations d'électromobilité** »).

Par son inscription au service de recharge ou, au plus tard, lors du recours à une prestation d'électromobilité, le client accepte les présentes CGV. Les présentes CGV sont partie intégrante du contrat (« **le contrat** ») conclu entre swisscharge.ch et le client. Les conditions divergentes du client ou les modifications et/ou compléments apportés aux CGV par le client ne sont pas pris en compte par swisscharge.ch et ne sont pas valables, sauf si swisscharge.ch approuve formellement leur validité par écrit.

swisscharge.ch accomplit ses prestations d'électromobilité conformément à la version des CGV en vigueur à la date de la commande. La version en vigueur des CGV peut être consultée sur le site Internet de swisscharge.ch (www.swisscharge.ch). swisscharge.ch se réserve le droit de procéder à une modification de ces CGV à tout moment. Les modifications seront portées à l'attention du client sous une forme appropriée et sont estimées être approuvées par le client à compter de la date de la modification communiquée.

13. Inscription et compte client

13.1 Inscription

Le client doit s'inscrire au service de recharge et ouvrir un compte client pour pouvoir utiliser tous les services d'électromobilité proposés par swisscharge.ch. Le client est tenu de remplir le formulaire d'inscription de manière complète et véridique. Le mode d'accès peut être défini par le client. swisscharge.ch a mis en place des interfaces avec des clients commerciaux sélectionnés afin que leurs employés, étudiants ou clients puissent s'inscrire à travers le site web ou l'application du client commercial. Il n'est pas toujours nécessaire de préciser les moyens de paiement via ces interfaces.

swisscharge.ch est toutefois aussi en droit de refuser l'ouverture d'un compte client sans indication de motifs.

Le client est tenu de garder ses données d'accès (nom d'utilisateur et mot de passe) secrètes, de ne pas les transmettre à des tiers et de les protéger contre tout accès non autorisé par des tiers. Le client doit modifier immédiatement ses données d'accès s'il soupçonne que des personnes non autorisées aient pu en prendre connaissance.

13.2 Carte client

swisscharge.ch peut fournir aux clients enregistrés du service de chargement une carte client. Moyennant cette carte, le client peut s'identifier aux stations de recharge attribuées et activer et payer les processus de recharge.

En cas de perte ou de vol de la carte client, le client est tenu à le signaler immédiatement à swisscharge.ch. swisscharge.ch décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive d'une carte client perdue ou volée. Si la carte est utilisée pour le paiement avant que le client n'ait fait bloquer la carte par swisscharge.ch, les montants correspondants sont à la charge du client.

Le client est tenu, lors de l'utilisation de la carte client, de vérifier les prix en vigueur pour le client final dans l'appli swisscharge.ch. Sont estimées des applis de swisscharge.ch celle de swisscharge.ch propre et celles que swisscharge.ch exploite conjointement avec des clients commerciaux sélectionnés.

swisscharge.ch remplace gratuitement les cartes client défectueuses dans la mesure où le client n'est pas responsable de la défectuosité. Le remplacement de cartes client perdues, volées ou endommagées par le client est facturé au client.

13.3 Paiement et facturation

Pour les clients disposant d'un compte client, les cycles de recharge activés au cours d'un mois civil sont facturés au début du mois suivant. Le montant de la facture est dû immédiatement.

Le paiement s'effectue moyennant la carte de crédit indiquée dans le portail client, par débit direct sur la carte de crédit du montant facturé en cours. Si un paiement ne peut pas être effectué avec succès parce que la validité de la carte de crédit indiquée a expiré, que celle-ci ne présente pas un avoir suffisant ou pour n'importe quelle autre raison, swisscharge.ch tentera au cours des jours qui suivent de prélever à nouveau le paiement. Si la deuxième tentative devait également échouer, swisscharge.ch facturera le montant avec un délai de paiement de 30 jours à compter de la date de la facture. Les frais de traitement en cas de facturation s'élèvent à CHF 20.-. swisscharge.ch est habilitée à bloquer l'accès au service de chargement jusqu'à réception du paiement.

Avec des clients commerciaux sélectionnés, swisscharge.ch a convenu d'autres options de facturation et de paiement qui s'appliquent à leurs employés, étudiants ou clients.

Le client peut consulter dans le portail client des informations sur les décomptes et les durées de service des mois écoulés et du mois en cours qui n'ont pas encore été décomptés.

Pour les clients qui ne sont pas inscrits au service de recharge, le prix du cycle de recharge activé sera débité sur la carte de crédit du client immédiatement après la fin du processus de recharge.

13.4 Blocage du compte client

swisscharge.ch peut bloquer le compte client affecté au service de recharge sans préavis, et exclure le client des prestations d'électromobilité (i) s'il ne respecte pas les dispositions des présentes CGV (en particulier les prescriptions en matière de sécurité du point 15.3), (ii) si, d'une autre manière, le client adopte un comportement déloyal ou contraire à la loi ou (iii) si le blocage s'impose dans l'intérêt du client, p. ex. lors d'un abus par un tiers.

Le client est informé du blocage effectué par courriel. Le blocage peut être maintenu jusqu'à élimination de son motif.

14. Application e-mobility et portail client

swisscharge.ch met à la disposition du client un portail client web sur son site Internet ainsi qu'une application e-mobility (dénommés « **logiciel e-mobility** ») **disponible** dans les App Stores correspondants (iOS, Android). Le logiciel e-mobility permet entre autres au client de trouver des stations de recharge, de procéder à des réservations et de payer, de consulter ses factures ou de contrôler ses processus de recharge (lieu, durée, coûts de chaque processus de recharge). Le logiciel e-mobility est défini comme étant les applis propres à swisscharge.ch et les applis que swisscharge.ch exploite conjointement avec des clients professionnels sélectionnés.

swisscharge.ch et ses concédants de licence sont titulaires de tous les droits sur le logiciel e-mobility, y compris sur les contenus et données y afférents pouvant être consultés via ce logiciel. Le client doit utiliser le logiciel e-mobility uniquement aux fins prévues conformément aux présentes CGV.

Le client est tenu d'actualiser l'application e-mobility dès que des mises à jour sont disponibles. À défaut, il se peut que l'application ne fonctionne pas ou que des lacunes de sécurité ne puissent pas être comblées.

15. Prestations de recharge

15.1 Trouver et réserver une station de recharge

swisscharge.ch propose, en qualité d'intermédiaire, à ses clients des stations de recharge dans lesquelles ils peuvent recharger leurs véhicules électriques en énergie électrique. À cet effet, swisscharge.ch met à disposition, sur son site Internet et l'application e-mobility, un instrument grâce auquel le client peut consulter en temps réel les emplacements et la disponibilité des stations de recharge du réseau e-mobility de swisscharge.ch, ainsi que des réseaux des partenaires d'itinérance de swisscharge.ch, et réserver la station de recharge disponible de son choix en vue du processus de recharge (si l'exploitant de la station de recharge le permet).

15.2 Recharge du véhicule

Pour initialiser le processus de recharge, le client doit connecter son véhicule à la station de recharge au moyen d'un câble de recharge. Le client est tenu d'utiliser la prise qui correspond aux spécifications techniques de son véhicule. Selon les spécificités de la station de recharge, la prise doit être débloquée au préalable avec la carte client ou l'application e-mobility.

Pour lancer le processus de recharge, le client doit placer sa carte client devant le lecteur RFID de la station de recharge ou libérer l'accès à la station de recharge avec l'application e-mobility. Le client met fin au processus de recharge en plaçant à nouveau sa carte client devant le lecteur RFID de la station de recharge et en arrêtant le processus de recharge ou par utilisation de l'application e-mobility.

Si la carte client ou l'application e-mobility sont utilisées dans le réseau d'un partenaire d'itinérance de swisscharge.ch, swisscharge.ch ne peut pas garantir le déroulement correct des prestations de recharge et le traitement des données y afférent.

Si la station de recharge ne peut pas initialiser correctement le processus de recharge, si ce processus ne peut pas être achevé ou si la station de recharge est défectueuse ou endommagée, le client doit le signaler à swisscharge.ch.

15.3 Prescriptions en matière de sécurité

Le client s'engage

- à connecter à la station de recharge uniquement des véhicules électriques et hybrides homologués pour la circulation routière ;
- à connecter uniquement des véhicules qui, avec leurs composants (telles que câbles de charge, prises, etc.), sont conformes à toutes les prescriptions légales en vigueur et se trouvent dans un état prêt à l'emploi, sûr et entretenu dans les règles de l'art. ;
- à respecter les instructions du constructeur du véhicule concernant la durée et la performance maximale du processus de recharge ;
- à utiliser la station de recharge conformément aux présentes CGV et à respecter toutes les instructions et indications d'utilisation du propriétaire de la station de recharge et/ou de swisscharge.ch, et
- à protéger au mieux, dans son rayon d'action, la station de recharge et son environnement contre des endommagements.

Lors d'un avertissement émis par des témoins lumineux de la station de recharge et/ou de son véhicule, le client doit prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer sa propre sécurité ainsi que celle de tierces personnes, et protéger son véhicule. Si cela ne présente aucun risque, le client doit notamment interrompre immédiatement la connexion entre la station de recharge et le véhicule et appeler l'assistance en ligne de swisscharge.ch.

Le client se porte garant envers swisscharge.ch et le propriétaire de la station de recharge des dommages qu'il occasionne sur la station de recharge et son environnement suite au non-respect du présent point 15.3.

15.4 Disponibilité et état des stations de recharge

Les devoirs de swisscharge.ch en matière de prestations de recharge se limitent à la mise à disposition de stations de recharge en sa qualité d'intermédiaire, à l'acceptation de paiements pour processus de recharge et au versement de ces paiements au propriétaire de la station de recharge.

Les stations de recharge mises à disposition sont exploitées par leurs propriétaires respectifs auxquels il incombe de veiller à ce que ses stations de recharge soient dans un état prêt à l'emploi, sûr et entretenu dans les règles de l'art. Ils sont en droit de limiter l'exploitation de stations de recharge dans le temps ou de la suspendre durablement.

swisscharge.ch indique les interruptions et la disponibilité des différentes stations de recharge par le biais du logiciel e-mobility. Pour le reste, swisscharge.ch exclut toute responsabilité quant à la disponibilité, l'état et la sécurité des stations de recharge.

15.5 Interruption des prestations de recharge

En principe, le réseau de stations de recharge de swisscharge.ch et le logiciel e-mobility sont à la disposition du client 7 jours sur 7, 24 heures sur 24. Toutefois, swisscharge.ch ne peut pas garantir le fonctionnement de son réseau sans interruptions ou perturbations, de même que des temps et capacités de recharge définis.

swisscharge.ch est en droit de limiter ou de suspendre passagèrement la disponibilité de son réseau de stations de recharge et du logiciel e-mobility dans les cas suivants :

- interruptions opérationnelles telles que pannes du système, élimination d'erreurs et travaux d'entretien et d'actualisation ;
- interruption des lignes Telecom ou de la connexion Internet entre la station de recharge et les serveurs de swisscharge.ch ou ceux de son fournisseur de services ;
- surcharge ou sous-charge du réseau d'alimentation en électricité ;
- cas de force majeure, événements exceptionnels ou naturels ;
- tous les autres cas qui rendent une telle suspension ou interruption nécessaire.

16. Publicité

swisscharge.ch est en droit de fournir au client une publicité personnalisée ou liée au site (p. ex. offres dans les environs de la station de recharge) via le logiciel e-mobility ou d'autres supports.

17. Paiement des prestations de recharge

swisscharge.ch peut proposer au client d'autres prestations du domaine de l'électromobilité, par exemple une assurance mobilité. Si ces prestations sont payantes, Swisscharge.ch en informe le client.

18. Bezahlung der Ladedienstleistungen

Le prix d'une prestation de recharge comporte la redevance initiale, l'approvisionnement en électricité, la durée de la recharge et les frais de réservation. Le prix des services de chargement achetés sera facturé conformément aux dispositions du point 2.3. Les prix indiqués s'entendent TVA incluse.

19. Durée et résiliation du contrat

Le contrat est conclu pour une durée indéterminée et peut être résilié par chaque partie pour la fin d'un mois sous respect d'un délai d'un mois, par courrier électronique.

Chaque partie peut résilier le contrat sous forme écrite à tout moment et sans préavis pour motif important. Le non-respect persistant ou grave du contrat ou un manquement aux prescriptions de sécurité du point 4.3 ont en particulier valeur de motif important.

20. Responsabilité de swisscharge.ch

swisscharge.ch se porte garante, pour elle et ses auxiliaires, uniquement des dommages causés par préméditation ou négligence grossière. Toute autre responsabilité de swisscharge.ch, en particulier pour dommages consécutifs, manque à gagner ou données perdues ou modifiées, est exclue dans la mesure autorisée par la loi.

21. Données du client, protection des données

En rapport avec la fourniture de la prestation relevant du présent contrat, swisscharge.ch peut collecter, enregistrer, traiter, utiliser et retransmettre à des tiers des données du client mises à disposition par celui-ci ou générées par l'utilisation du logiciel e-mobility (données en rapport avec la recharge du véhicule), dans le respect constant des normes de protection des données en vigueur, dans la mesure où cela a lieu (i) pour l'accomplissement des devoirs contractuels envers le client, (ii) en vue du suivi, du développement et du maintien de la relation avec le client, (iii) pour la personnalisation du logiciel e-mobility ou pour la mise à disposition de contenus ou d'une publicité personnalisés ou (iv) pour la promotion, la conception ou le perfectionnement de produits et prestations de swisscharge.ch.

swisscharge.ch prend les mesures conformes à l'état actuel de la technique afin de préserver la confidentialité des données à caractère personnel et de les protéger contre des accès non autorisés.

22. Dispositions finales

Le client s'engage, dans un délai de dix jours ouvrables, d'enregistrer dans son portail client personnel toutes les modifications survenues aux informations fournies lors de l'enregistrement (par exemple, changement de nom ou nouveau moyen de paiement). Les notifications envoyées par swisscharge.ch au client à l'adresse électronique communiquée en dernier peuvent être juridiquement contraignantes.

Si une des dispositions des présentes CGV est déclarée nulle ou inapplicable, la validité des autres dispositions des CGV n'en sera pas affectée. La disposition nulle ou inapplicable sera remplacée par une disposition valable ou applicable aussi proche que possible d'un point de vue juridique et économique de la disposition nulle ou inapplicable.

Le contrat ainsi que les droits et devoirs qui en résultent ne sont pas transmissibles sans l'accord écrit de l'autre partie. La transmission du présent contrat par swisscharge.ch à l'une de ses sociétés du groupe demeure réservée.

Le présent contrat relève du droit matériel suisse, avec exclusion de la Convention des Nations unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Gossau (SG) est le for exclusif. La clause ci-dessus relative au choix de la juridiction et du for ne s'applique pas si et dans la mesure où le client en tant que consommateur peut en appeler à l'application d'un autre droit et/ou se prévaloir de la compétence d'un autre tribunal.

Condizioni generali di contratto relativi all'effettuazione di servizi per l'elettromobilità (aggiornato a maggio 2020)

Nota preliminare

Per motivi di migliore leggibilità di queste Condizioni generali di contratto ("CGC"), di seguito si parlerà esclusivamente del "cliente", rinunciando alla forma femminile. Saranno sempre intese anche le clienti.

23. Ambito di validità e rapporto contrattuale

Queste Condizioni generali di contratto ("CGC") valgono per tutti i rapporti giuridici (offerte, trattative contrattuali, contratti) tra swisscharge.ch AG ("swisscharge.ch") e i suoi clienti con riguardo al reperimento di stazioni di ricarica per veicoli elettrici o ibridi ricaricabili, il pagamento di servizi di ricarica presso tali stazioni e l'effettuazione di eventuali altri servizi nell'ambito dell'elettromobilità (insieme, le "prestazioni per l'elettromobilità").

Registrandosi al servizio di ricarica o, al più tardi, acquistando un servizio di elettromobilità, il cliente accetta le presenti CGC. Essi costituiscono parte integrante del contratto stipulato tra swisscharge.ch e il cliente (il "contratto"). Eventuali condizioni divergenti da parte del cliente o eventuali modifiche e/o integrazioni delle CGC da parte del cliente sono irrilevanti per swisscharge.ch e non sono valide, a meno che swisscharge.ch non ne accetti espressamente la validità per iscritto.

swisscharge.ch esegue i propri servizi per l'elettromobilità in conformità alla versione delle CGC aggiornate e valide al momento dell'ordine. L'ultima versione delle CGC può essere consultata nel sito web di swisscharge.ch (www.swisscharge.ch). swisscharge.ch si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le presenti condizioni generali di contratto. Eventuali modifiche saranno comunicate al cliente in forma appropriata e si riterrà che siano state approvate dal cliente a partire dalla data della modifica comunicata.

24. Registrazione e account cliente

24.1 Registrazione

Il cliente deve registrarsi ai fini del servizio di ricarica e aprire un account cliente per poter usufruire di tutti i servizi per l'elettromobilità offerti da swisscharge.ch. Il cliente è tenuto a compilare il modulo di registrazione in modo completo e veritiero. Il mezzo di accesso può essere definito dal cliente. swisscharge.ch ha stabilito delle interfacce con clienti commerciali selezionati in modo che i loro collaboratori, studenti o clienti possano registrarsi tramite il sito web o l'app del cliente commerciale. Non è sempre necessario specificare i mezzi di pagamento attraverso queste interfacce.

swisscharge.ch ha il diritto di rifiutare l'apertura di un conto cliente senza indicarne i motivi.

Il cliente è tenuto a mantenere segreti i suoi dati di accesso (nome utente e password), a non trasmetterli a terzi e a proteggerli da accessi non autorizzati da parte di terzi. Il cliente deve modificare immediatamente i suoi dati di accesso se si sospetta che persone non autorizzate ne siano venute a conoscenza.

24.2 Carta cliente

swisscharge.ch può mettere a disposizione dei clienti registrati del servizio di ricarica una tessera cliente. Con questa tessera il cliente può identificarsi presso le colonnine di ricarica mediate e attivare e pagare i processi di ricarica.

In caso di smarrimento o furto della tessera cliente, il cliente è tenuto a denunciarlo immediatamente a swisscharge.ch. swisscharge.ch declina ogni responsabilità per l'uso improprio di una tessera cliente smarrita o rubata. Se la tessera viene utilizzata per il pagamento prima che il cliente l'abbia fatta bloccare da swisscharge.ch, il cliente deve pagare personalmente gli importi corrispondenti.

In caso di utilizzo della tessera cliente, il cliente è tenuto a verificare i prezzi per i clienti attualmente validi in un'applicazione swisscharge.ch. Le app di swisscharge.ch sono considerate l'app di swisscharge.ch e le app che swisscharge.ch gestisce in collaborazione con clienti commerciali selezionati.

swisscharge.ch sostituisce gratuitamente le carte cliente difettose, a condizione che il difetto non sia addebitabile al cliente. La sostituzione di carte cliente smarrite, rubate o danneggiate dal cliente viene effettuata a carico del medesimo.

24.3 Conto prepagato

Per i clienti con un conto cliente, i processi di addebito attivati entro un mese vengono fatturati all'inizio del mese successivo. L'importo della fattura deve essere pagato immediatamente.

Il pagamento viene effettuato con la carta di credito memorizzata nel portale clienti addebitando l'importo della fattura in sospeso direttamente sulla carta di credito. Se un pagamento non può essere elaborato con successo perché la validità della carta di credito depositata è scaduta, la carta di credito non dispone di fondi sufficienti o per qualsiasi altro motivo, swisscharge.ch tenterà di riscuotere nuovamente il pagamento. Se anche il secondo tentativo fallisce, swisscharge.ch addebiterà l'importo con un termine di pagamento di 30 giorni dalla data della fattura. La tassa di elaborazione sulla fatturazione è di CHF 20.-. swisscharge.ch ha il diritto di bloccare l'accesso

al servizio di caricamento fino al ricevimento del pagamento. swisscharge.ch ha concordato altre opzioni di fatturazione e di pagamento con clienti commerciali selezionati, che si applicano ai loro collaboratori, studenti o clienti.

Il cliente può visualizzare le informazioni sulle fatture del mese precedente e del mese in corso che non sono ancora state fatturate nel portale clienti.

Per i clienti che non sono registrati, il prezzo per il processo di ricarica attivato sarà addebitato sulla carta di credito del cliente immediatamente dopo il completamento del processo di ricarica.

24.4 Blocco dell'account cliente

swisscharge.ch può bloccare l'account cliente relativo al servizio di ricarica, senza preannunciarlo, ed escludere il cliente dall'acquisto dei servizi per l'elettromobilità qualora (i) egli violi le norme di queste CGC (in particolare le norme sulla sicurezza del punto 4.4), (ii) agisca in altro modo contro i principi della buona fede o illegalmente oppure (iii) se il blocco è nel presunto interesse del cliente, p.es. in caso di abuso da parte di terzi.

Il cliente verrà informato riguardo l'avvenuto blocco tramite e-mail. Il blocco può perdurare fintanto che non viene meno il motivo che l'ha provocato.

25. App per l'elettromobilità e portale clienti

swisscharge.ch mette a disposizione del cliente un portale web clienti, che si trova nel proprio sito web, ed anche un'app per l'elettromobilità (assieme, il "software e-Mobility") scaricabile dai relativi App-Store (iOS, Android). Utilizzando il software e-Mobility, i clienti possono, tra l'altro, trovare le colonnine di ricarica, prenotare e pagare per la ricarica, visualizzare le loro fatture o controllare i loro processi di ricarica (ubicazione, durata, costo di ogni processo di ricarica). Il software e-Mobility comprende le applicazioni swisscharge.ch e quelle che swisscharge.ch gestisce in collaborazione con clienti commerciali selezionati.

swisscharge.ch e i suoi licenzianti sono titolari di tutti i diritti del software e-Mobility ad inclusione dei contenuti e dati che si possono consultare attraverso il software. Il cliente può utilizzare il software e-Mobility soltanto per lo scopo previsto in conformità alle presenti CGC.

Egli è tenuto ad aggiornare l'app per l'elettromobilità non appena sono disponibili gli update. Se il cliente manca di farlo, può accadere che l'app non funzioni o che non si possano risolvere le lacune di sicurezza.

26. Servizi di ricarica

26.1 Trovare e prenotare la stazione di ricarica

swisscharge.ch reperisce per i propri clienti stazioni di ricarica dove questi possono effettuare la ricarica di energia elettrica dei loro veicoli elettrici. A tale scopo swisscharge.ch mette a disposizione nel proprio sito web e nell'app per l'elettromobilità uno strumento tramite cui il cliente può consultare in tempo reale le sedi e la disponibilità delle stazioni di ricarica nella rete e-Mobility di swisscharge.ch e nelle reti dei partner in roaming di swisscharge.ch. Il cliente può anche prenotare la stazione di ricarica disponibile, che ha scelto per la propria operazione di ricarica (se il gestore della stazione lo consente).

26.2 Ricarica del veicolo

Per l'operazione di ricarica il cliente deve collegare il proprio veicolo alla stazione di ricarica attraverso l'apposito cavo. Il cliente è tenuto a usare la presa che corrisponde alle specifiche tecniche del proprio veicolo. A seconda della stazione di ricarica, va effettuato dapprima lo sblocco della presa attraverso la carta cliente oppure l'app per l'elettromobilità.

Per avviare l'operazione di ricarica, il cliente deve collocare la propria carta cliente davanti al lettore RFID oppure attivare la stazione di ricarica per la relativa operazione tramite l'app per l'elettromobilità. Per terminare l'operazione di ricarica, il cliente deve collocare nuovamente la sua carta cliente davanti al lettore RFID e bloccare l'operazione oppure porre fine all'operazione tramite l'app per l'elettromobilità.

Se la tessera cliente o l'applicazione di elettromobilità viene utilizzata nella rete di un partner di roaming di swisscharge.ch, swisscharge.ch non può garantire la corretta gestione dei servizi di ricarica e la relativa elaborazione dei dati.

Se la stazione di ricarica non è stata correttamente abilitata per l'operazione di ricarica, se non si riesce a porre fine all'operazione o se la stazione di ricarica è difettosa o danneggiata, il cliente deve segnalarlo a swisscharge.ch.

26.3 Norme di sicurezza

Il cliente si impegna

- a collegare alla stazione di ricarica soltanto veicoli elettrici o ibridi ricaricabili, che sono omologati per la circolazione stradale;
- a collegare esclusivamente veicoli che, assieme ai loro componenti (come cavo di ricarica, spina, ecc.), ottemperano tutte le norme di legge vigenti e sono pronti all'uso, sicuri e mantenuti a regola d'arte;
- a seguire le istruzioni del produttore del veicolo riguardo la durata e la prestazione massima dell'operazione di ricarica;
- a usare la stazione di ricarica secondo queste CGC e a seguire tutte le direttive e gli avvertimenti d'uso del proprietario della stazione di ricarica e/o di swisscharge.ch; e
- a proteggere la stazione di ricarica e l'ambiente circostante da danneggiamenti, quanto più sia possibile fare nella sua sfera di influsso.

In caso di segnalazione d'allarme generata da spie di allarme della stazione di ricarica e/o del proprio veicolo, il cliente deve adottare tutte le misure necessarie per garantire la propria incolumità e quella di terzi e per proteggere il proprio veicolo. In particolare, se vi è pericolo, il cliente deve interrompere immediatamente il collegamento tra la stazione di ricarica e il veicolo e chiamare la hotline di swisscharge.ch.

Il cliente risponde nei confronti di swisscharge.ch e del proprietario della stazione di ricarica per i danni che egli provoca alla stazione di ricarica o all'ambiente circostante violando il punto 4.4.

26.4 Disponibilità e condizioni delle stazioni di ricarica

Gli obblighi di swisscharge.ch relativi ai servizi di ricarica sono limitati al reperimento di stazioni di ricarica per il cliente, al ricevimento dei pagamenti per le operazioni di ricarica e al loro inoltro al proprietario della stazione di ricarica.

Le stazioni di ricarica reperite sono gestite dal proprietario di ciascuna stazione. A questi spetta vigilare sul fatto che la sua stazione di ricarica sia pronta all'uso, sicura e mantenuta a regola d'arte. Egli è autorizzato a limitare temporaneamente o a interrompere a tempo duraturo l'operatività delle stazioni di ricarica.

swisscharge.ch segnala le interruzioni e la disponibilità delle singole stazioni di ricarica nel software e-Mobility. Inoltre, swisscharge.ch declina qualsiasi responsabilità per la disponibilità, le condizioni e la sicurezza delle stazioni di ricarica.

26.5 Interruzione dei servizi di ricarica

La rete delle stazioni di ricarica di swisscharge.ch e il software e-Mobility sono a disposizione del cliente generalmente 7/24. swisscharge.ch non è tuttavia in grado di garantire il funzionamento della propria rete senza interruzioni o disturbi e neppure di garantire determinati orari o determinate capacità di ricarica.

swisscharge.ch ha la facoltà di limitare temporaneamente o di interrompere la disponibilità della propria rete di stazioni di ricarica e del software e-Mobility nei seguenti casi:

- in caso di interruzioni di servizio, come disturbi del sistema, riparazioni di guasti o interventi di manutenzione e aggiornamento;
- in caso di interruzione delle linee di telecomunicazione o del collegamento Internet tra la stazione di ricarica e i server di swisscharge.ch e/o dei suoi provider di servizi;
- in caso di sovraccarico o sottocarico della rete di approvvigionamento elettrico;
- nei casi di forza maggiore, eventi straordinari e fenomeni naturali;
- in tutti gli altri casi che lo rendono assolutamente necessario.

27. Pubblicità

swisscharge.ch è autorizzata a inviare ai clienti, tramite software e-Mobility o in altro modo, pubblicità personalizzata o attinente la località (p.es. offerte nei dintorni di una stazione di ricarica).

28. Altri servizi di mobilità elettrica

swisscharge.ch è in grado di offrire ai clienti servizi supplementari nel settore dell'elettromobilità, come ad esempio l'assicurazione di mobilità. Se tali servizi sono a pagamento, swisscharge.ch attirerà l'attenzione del cliente su questo fatto.

29. Pagamento dei servizi di ricarica

Il prezzo per il servizio di ricarica è composto dai componenti della tariffa di partenza, dall'acquisto di energia elettrica, dalla durata e dai costi di prenotazione.

Il prezzo per i servizi di carico acquistati sarà fatturato secondo il punto 2.3. I prezzi indicati sono comprensivi di IVA.

30. Durata del contratto e disdetta

Il contratto viene stipulato a tempo indeterminato e può essere disdetto da ciascuna Parte a fine mese con termine di preavviso di un mese, inviando un'e-mail.

Per grave motivo, ciascuna Parte può disdire per iscritto il presente contratto senza rispettare un termine di preavviso. Per grave motivo si intende in particolare una violazione continuativa o grave del contratto oppure una violazione contro le norme di sicurezza del punto 4.3.

31. Responsabilità di swisscharge.ch

swisscharge.ch risponde per sé e per i suoi assistenti solo in caso di danni causati da dolo o da colpa grave. Laddove ammesso per legge, si declina qualsiasi ulteriore responsabilità di swisscharge.ch, in particolare per danni indiretti, mancato guadagno o perdita o modifica di dati.

32. Dati dei clienti, protezione dei dati

In collegamento con la prestazione del servizio ai sensi del presente contratto, swisscharge.ch può acquisire, memorizzare, editare, usare e trasferire a terzi dati del cliente, messi a disposizione dal cliente o generati tramite l'uso da parte di questi del software e-Mobility (p.es. nel contesto della ricarica del veicolo), ottemperando in qualsiasi momento alle norme vigenti sulla protezione dei dati, a condizione che ciò avvenga (i) per l'esecuzione di obblighi contrattuali nei confronti del cliente, (ii) per la cura, lo sviluppo e il mantenimento del rapporto con il cliente, (iii) per la personalizzazione del software e-Mobility o per la messa a disposizione di contenuti personalizzati o pubblicità oppure (iv) per la promozione, la realizzazione o l'ulteriore sviluppo di prodotti e servizi di swisscharge.ch.

swisscharge.ch adotta le misure corrispondenti allo stato della tecnica onde mantenere la segretezza riguardo i dati personali acquisiti e a tutelare i dati contro accessi non autorizzati.

33. Disposizioni conclusive

Entro dieci giorni il cliente registra nel suo portale clienti personale tutte le modifiche apportate alle informazioni fornite al momento della registrazione (ad es. cambio di nome o nuovi mezzi di pagamento). Le notifiche di swisscharge.ch al cliente possono essere consegnate con effetto legale all'ultimo indirizzo e-mail comunicato a swisscharge.ch.

Qualora una disposizione delle presenti CGC sia/diventi invalida o non applicabile, la parte rimanente delle presenti CGC non sarà interessata. La disposizione non valida o inapplicabile sarà sostituita da una disposizione valida o applicabile che si avvicini il più possibile alla disposizione non valida o inapplicabile in termini legali ed economici.

Il contratto e i diritti e obblighi che ne derivano non sono trasferibili senza l'autorizzazione scritta della controparte. Si fa riserva per il trasferimento di questo contratto da parte di swisscharge.ch a una delle società del suo gruppo.

Questo contratto è soggetto al diritto materiale svizzero, laddove si esclude l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci. Foro competente esclusivo è Gossau SG. La soprastante clausola riguardante la scelta dell'ordinamento applicabile e del foro competente non vale se il cliente, in quanto consumatore, può appellarsi obbligatoriamente all'applicazione di un altro ordinamento e/o alla competenza di un altro foro.